



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 18 dicembre 2014

### **IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA PRESTITI A TASSO AGEVOLATO DESTINATI A RESIDENTI E IMPRESE COLPITI DALLA TEMPESTA DI NEVE E DAGLI ALLAGAMENTI**

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che l'Amministrazione piccole imprese degli Stati Uniti (SBA - Small Business Administration) ha accolto la richiesta del Governatore di una Dichiarazione di calamità materiale per le contee più colpite dal grave episodio di tempesta di neve da lago e allagamenti, verificatosi nel New York occidentale dal 19 al 26 novembre 2014. La dichiarazione federale sblocca varie forme di assistenza finanziaria a disposizione di proprietari di casa, inquilini, piccole imprese e organizzazioni no-profit, per la riparazione o la sostituzione di beni immobili danneggiati o distrutti a seguito delle condizioni meteorologiche estreme.

“Risollevare residenti e imprese costituisce la priorità assoluta mentre la comunità continua nelle attività di ritorno alla normalità rispetto alle recenti condizioni meteo estreme nel New York occidentale” ha dichiarato il Governatore Cuomo. “Sono lieto che la SBA abbia accolto la mia richiesta di provvedimenti a favore di chi è stato colpito più duramente e sono impegnato a lavorare con le persone interessate per garantire che sia erogata ogni risorsa disponibile per aiutarle a riprendersi e ricostruire”.

La dichiarazione fa seguito a una [richiesta espressa dal Governatore](#) in una lettera all'Amministrazione piccole imprese della settimana scorsa, in cui si quantificano in oltre 46,6 milioni di dollari i danni verificati, causati dall'epocale tempesta di neve da lago. La dichiarazione di grave calamità per tali contee è il passaggio successivo per richiedere l'assistenza finanziaria al governo federale, una volta raggiunta la soglia di 27,3 milioni di dollari di danni, per consentire alle comunità locali di proseguire nelle opere per la ripresa. La dichiarazione si applica alla contea di Erie e alle contee vicine di Cattaraugus, Chautauqua, Genesee e Wyoming.

Per i proprietari di casa, potrebbero essere disponibili fino a 200.000 dollari per la riparazione o la sostituzione di proprietà immobiliari danneggiate o distrutte. Per le piccole imprese e le organizzazioni no-profit, potrebbero essere disponibili i prestiti Economic Injury Disaster (Disastro con pregiudizio economico) per un massimo di 2 milioni di dollari, al fine di fornire il capitale d'esercizio necessario fino alla ripresa delle normali operazioni dopo una calamità. Le piccole imprese potrebbero avere diritto a

usufruire di prestiti fino a 40.000 dollari, per la riparazione o la sostituzione di proprietà personale danneggiata o distrutta, mentre fino a 2 milioni di dollari potrebbero essere messi a disposizione sotto forma di prestiti di impresa per la sostituzione di proprietà immobiliari, giacenze, macchinari, attrezzature e altre perdite materiali.

Il vice Commissario esecutivo della Divisione della sicurezza interna e i servizi di emergenza, John Melville, ha previsto: “I prestiti per calamità erogati dalla SBA consentiranno alle vittime di ricostruire le loro abitazioni e imprese dopo questo evento. Sono lieto che, grazie all’azione del Governatore, si sia reso disponibile questo canale di assistenza a favore di cittadini, organizzazioni no-profit e imprese, nelle aree colpite che sono duramente impegnate nella ricostruzione dopo questo episodio”.

Dal 7 al 13 gennaio 2015, la SBA aprirà un Centro di prossimità per i prestiti da calamità (Disaster Loan Outreach Center) nella contea di Erie, presso la pista di ghiaccio del comune di West Seneca, all’indirizzo 1250 Union Road. Il Centro di prossimità sarà chiuso domenica 11 gennaio. I rappresentanti dell’Amministrazione piccole imprese saranno a disposizione per fornire assistenza circa l’iter di presentazione della domanda. Il Centro di prossimità non fissa appuntamenti e si occupa soltanto di chi si presenta di persona.

I tassi di interesse saranno molto ridotti: 1,938% per i proprietari di casa e gli inquilini, 2,625% per le organizzazioni no-profit e 4% per le piccole imprese, con durate fino a 30 anni. L’importo e le condizioni del prestito sono fissati dall’Amministrazione piccole imprese e si basano sulle condizioni finanziarie del singolo richiedente. Le persone e le imprese possono presentare la domanda on line mediante la domanda elettronica di prestito (Electronic Loan Application) tramite il [sito Web](#) sicuro dell’Amministrazione piccole imprese.

Le persone e le imprese possono ottenere informazioni e il modulo di domanda del prestito anche telefonando al Centro di assistenza clienti SBA, al numero 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 per i non udenti e gli ipoudenti), oppure inviando una e-mail all’indirizzo [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). I moduli di domanda di prestito sono anche scaricabili alla pagina [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Le domande compilate dovranno essere restituite al centro o inviate per posta a: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La scadenza per la presentazione delle domande relative a danni materiali agli immobili è fissata al 13 febbraio 2015. Il termine ultimo per inviare le domanda di pregiudizio economico è il 15 settembre 2015.

Il Senatore Charles Schumer ha ricordato: “Molte comunità in tutto il New York occidentale sono state devastate dalla tempesta di neve del mese scorso e i residenti e gli imprenditori stanno ancora riprendendosi da una delle peggiori nevicate mai sperimentate. È per questo che sono così importanti questi prestiti per calamità che giungono attraverso l’Amministrazione piccole imprese. Grazie a questa designazione, le contee di Erie, Cattaraugus, Niagara, Chautauqua, Wyoming e Genesee otterranno il sostegno loro necessario per riprendersi e ricostruire dopo questa grave perturbazione. Questi prestiti

per calamità rappresentano la luce in fondo al tunnel per chi è stato colpito dalla storica tempesta di neve abbattutasi sul New York occidentale ed esprimo il mio plauso alla SBA per il suo rapido intervento, tramite questa designazione di calamità, nell'interesse di proprietari di casa, inquilini e imprese in tutta la regione”.

Il membro del Congresso Brian Higgins ha sottolineato: “Le imprese e i dipendenti locali hanno subito una batosta con la tempesta di novembre, con una neve da record che ha causato la perdita di attività economica e aziendale nella nostra regione”. I prestiti per calamità erogati attraverso l'Amministrazione piccole imprese rappresentano un intervento ponte critico per le imprese e garantiranno un aiuto necessario per contribuire al ritorno alla normalità per queste aziende e i loro dipendenti”.

Il membro del Congresso Tom Reed ha affermato: “Ringrazio la SBA per la sua tempestiva risposta nel momento del bisogno. È semplicemente giusto che i newyorkesi occidentali ottengano l'attenzione e l'assistenza loro necessarie nel modo più rapido possibile quest'inverno”.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

**We Work for the People**  
Performance \* Integrity \* Pride